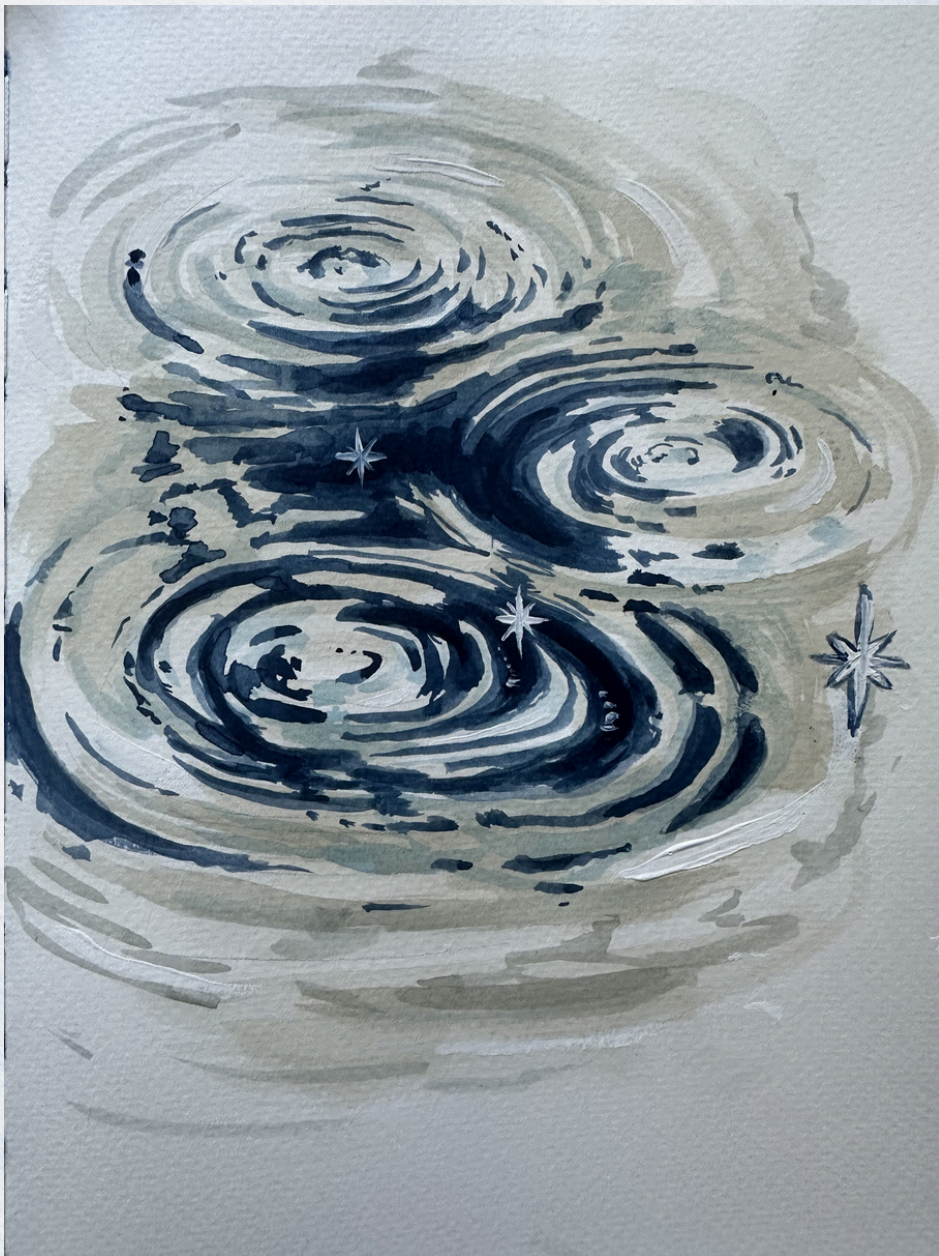




**Kofinanziert von der  
Europäischen Union**



A1

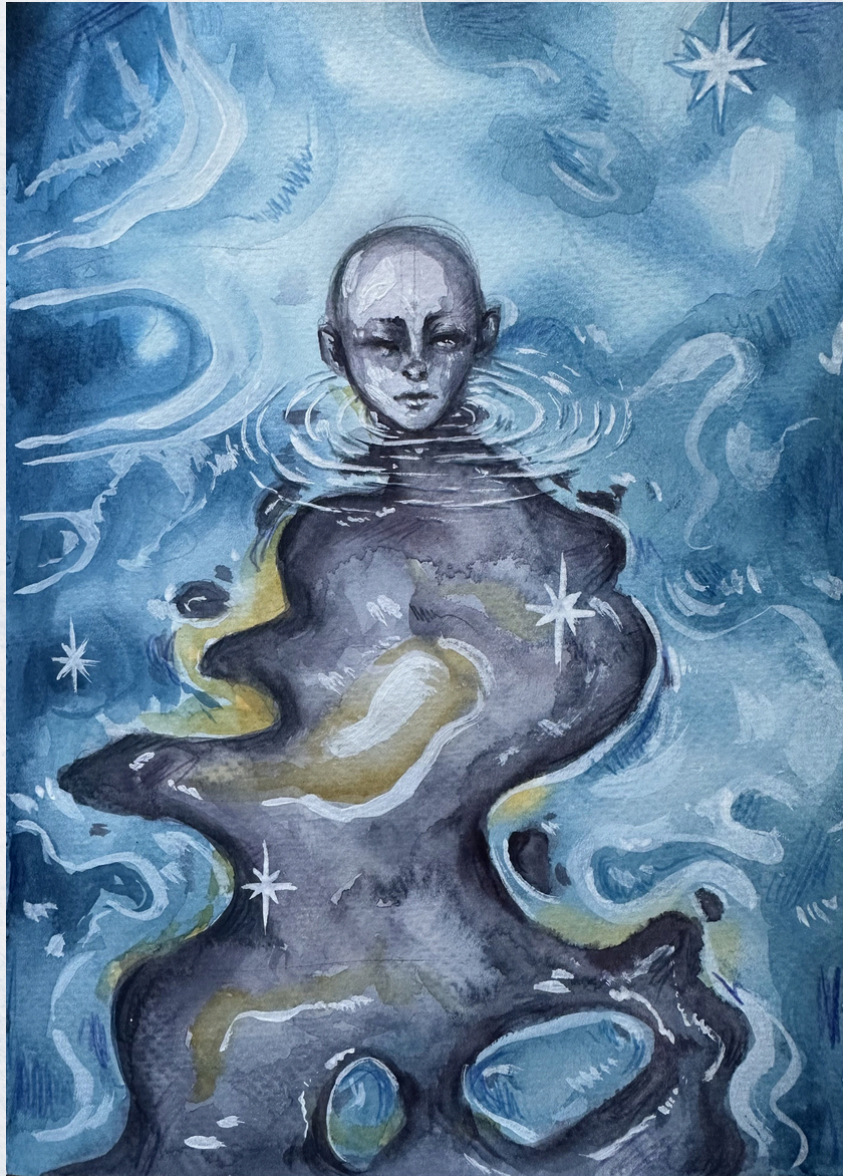


**Ins kalte Wasser springen.**

***Taking the plunge.***



A2



**Mir steht das Wasser bis  
zum Hals.**

***This is getting me in over my  
head.***



A3



**Dort wird auch nur mit  
Wasser gekocht.**

***They cook with just water  
there, too.***



A4



**Jemandem das Wasser  
nicht reichen können.**

***To be unable to hold  
a candle to someone.***



B1



**vanduo be sparnų, akmuo  
be šaknų.**

**Water needs no wings to  
travel, and a stone needs no  
roots to remain.**



B2



**Tyli kaip žuvis vandenyje.**

**Still waters run deep.**



B3



**Ugnies, vandens ir meilės  
nepaslēpsi.**

**Fire, water, and love cannot  
be hidden.**



B4

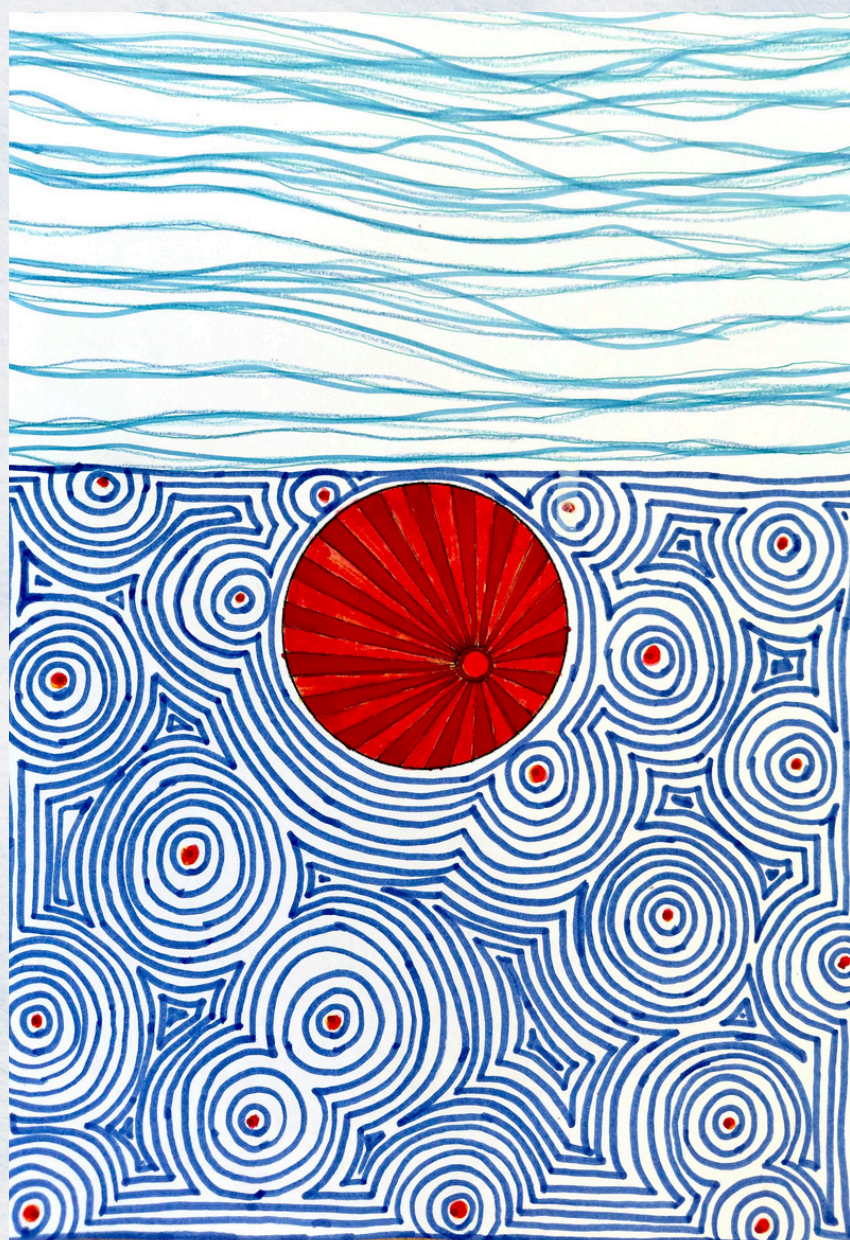


**Ištaškyti vandenį lengva,  
sunku jį surinkti.**

**It's easy to make a mess, but  
much harder to put things  
right.**

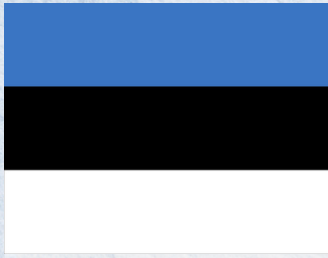


C1



**Veri on paksem kui vesi.**

**Blood is thicker than water.**



C2



**Vaga vesi, sügav põhi.**

**Still waters run deep.**

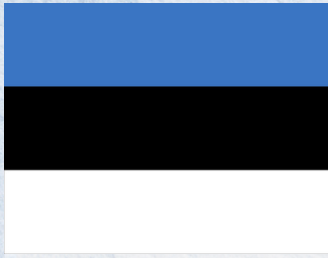


C3



**Nagu kala vees.**

**To feel like a fish in water.**



C4



**Sõelaga vett kandma.**

**To scoop water with a sieve.**



D1



**Kā ūdeni mutē ieņēmis.**

**As if he had taken water in  
his mouth.**



D2



**Zem guļoša akmens ūdens  
netek.**

**Under a lying stone water  
doesn't flow.**



D3

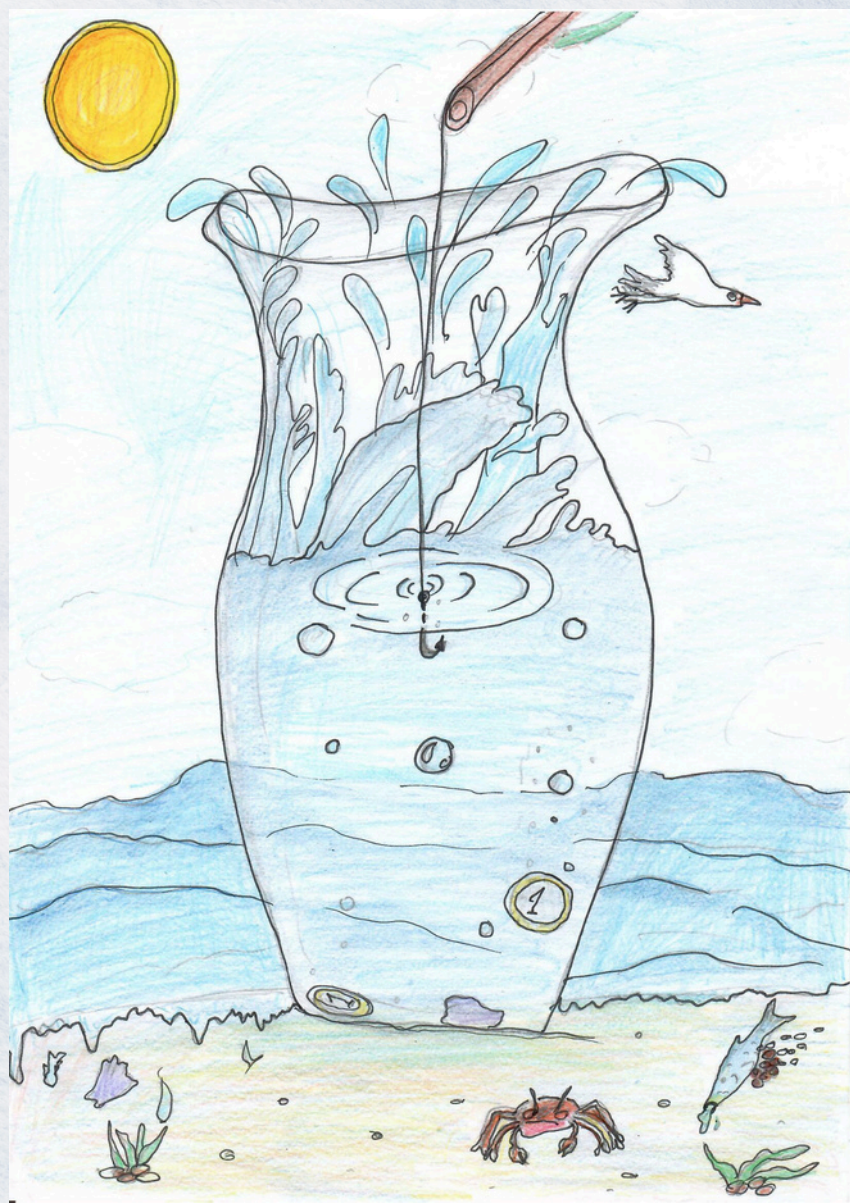


**Justies kā zivij ūdenī.**

**To feel like a fish in water.**



D4

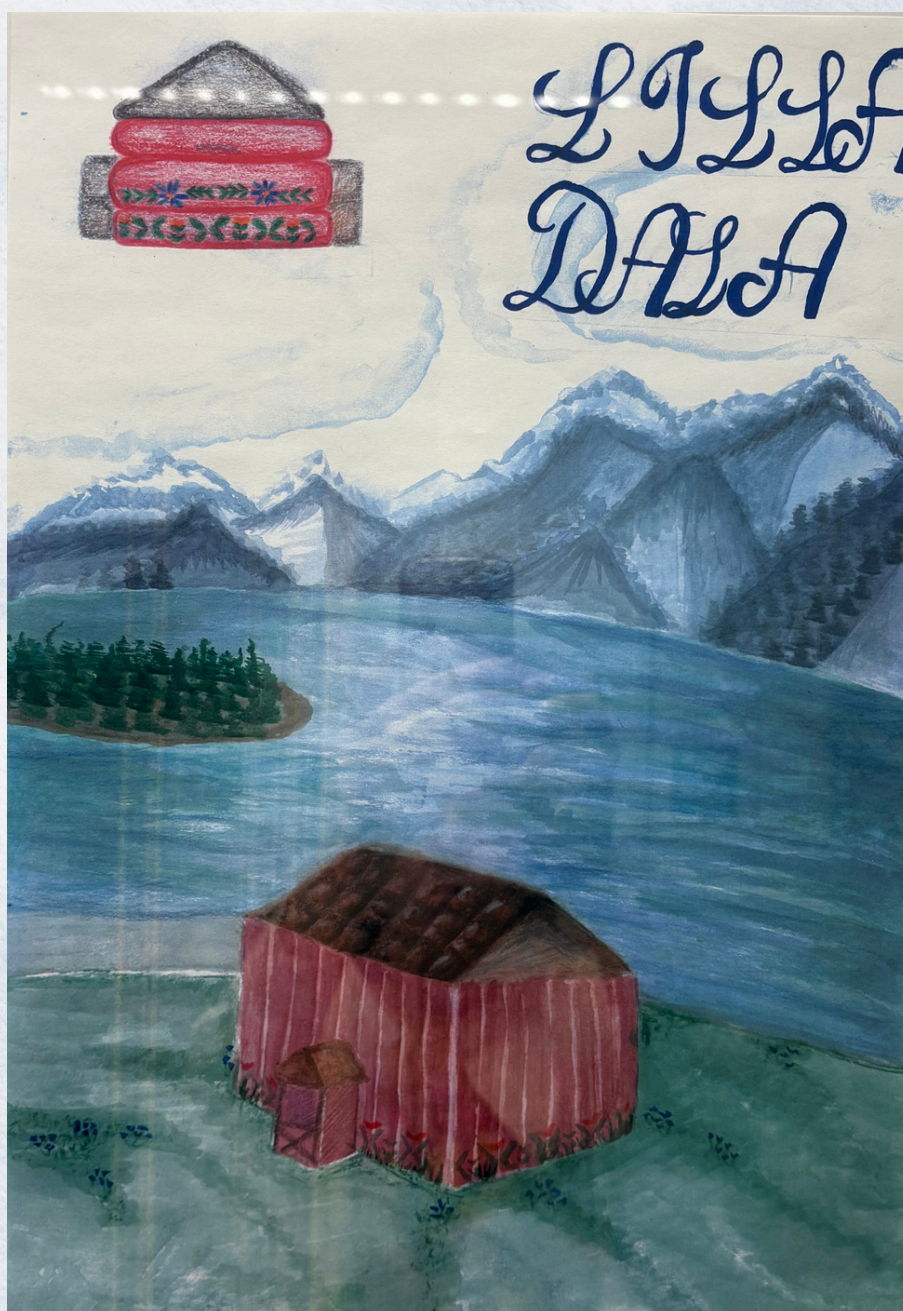


**Sacelt vētru ūdens glāzē.**

**To raise a storm in a glass of water.**



E1



**Lugnet före stormen.**

**The calm before the storm.**



E2

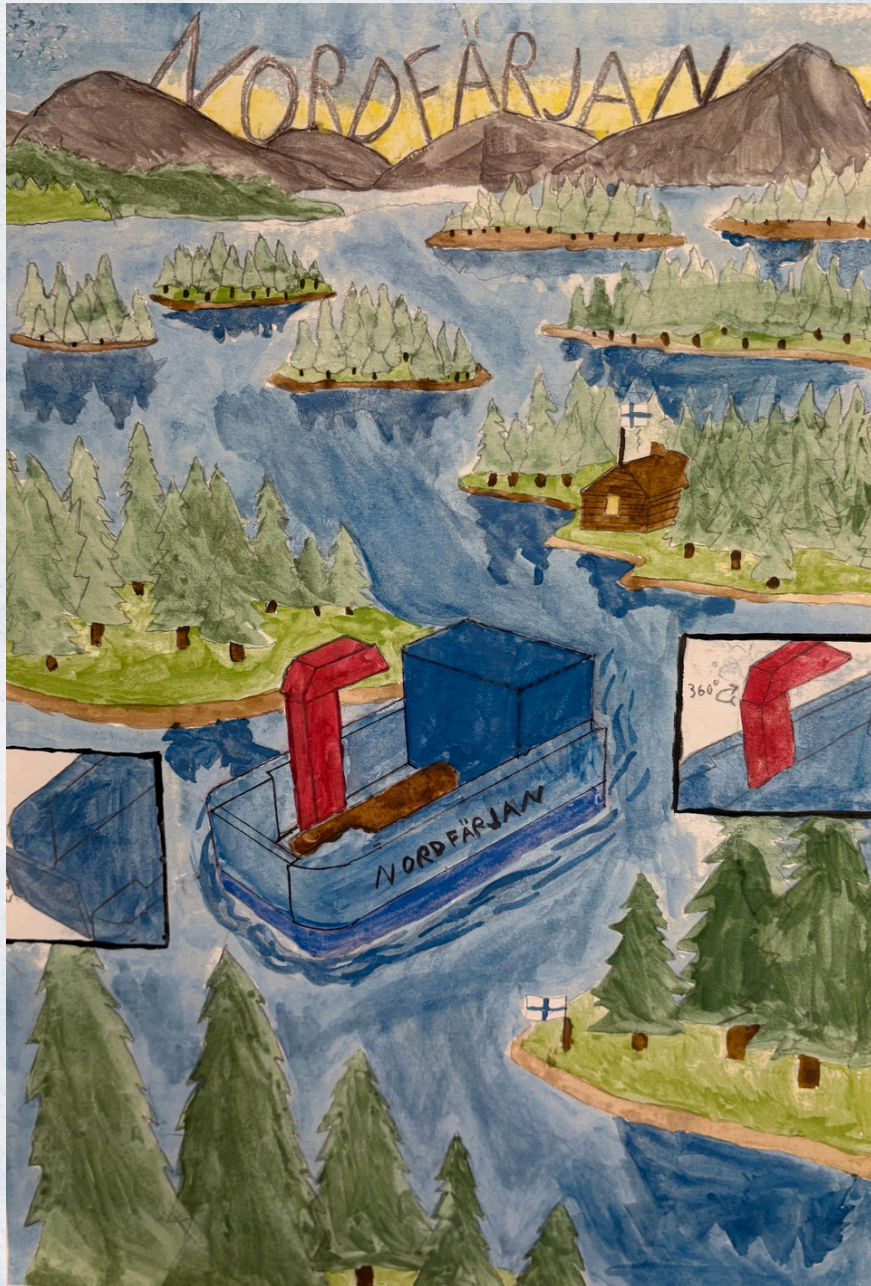


Ha is i magen.

To keep a cold head.



E3

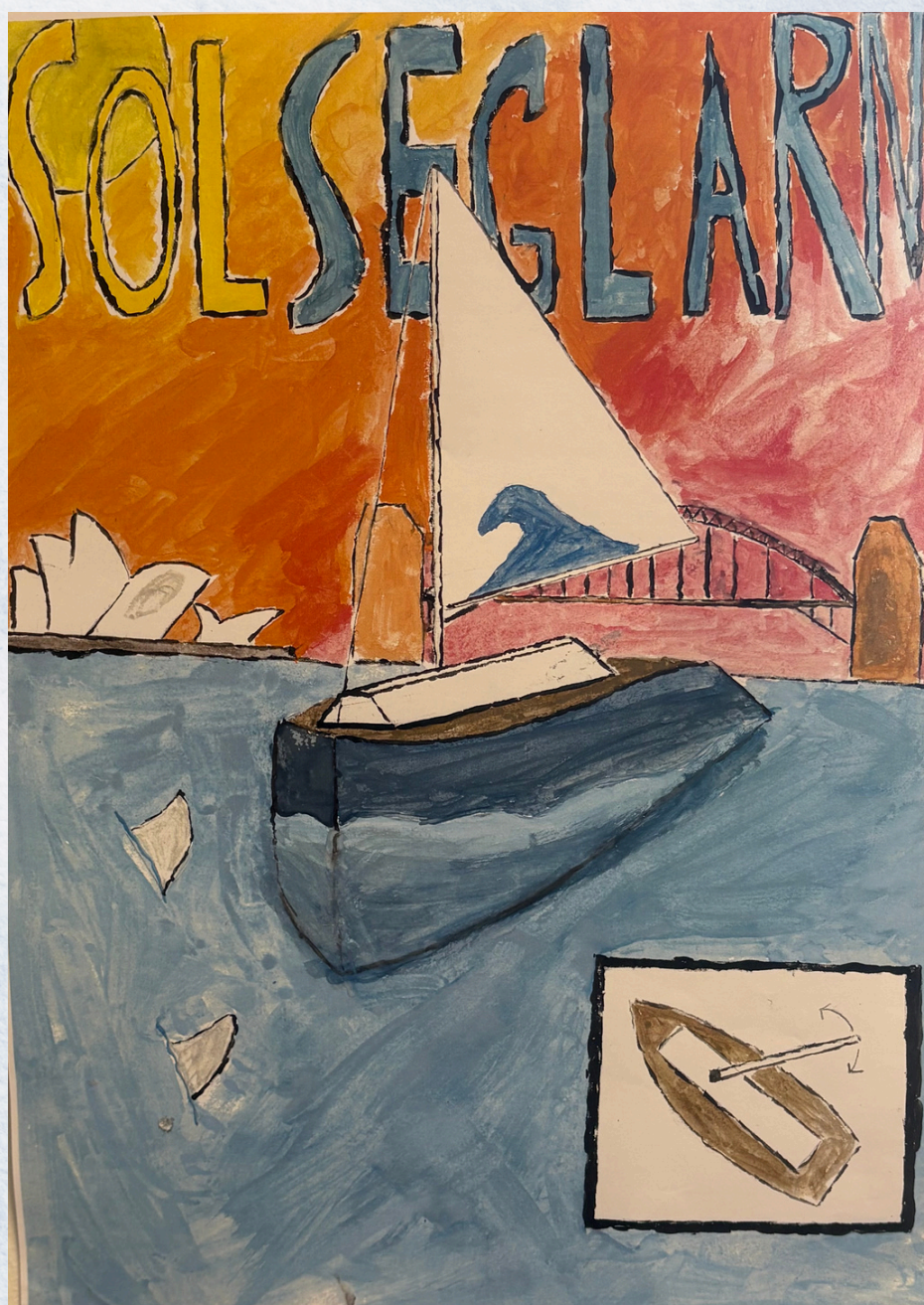


**Många bäckar små gör en stor å.**

**Every little helps.**



E4

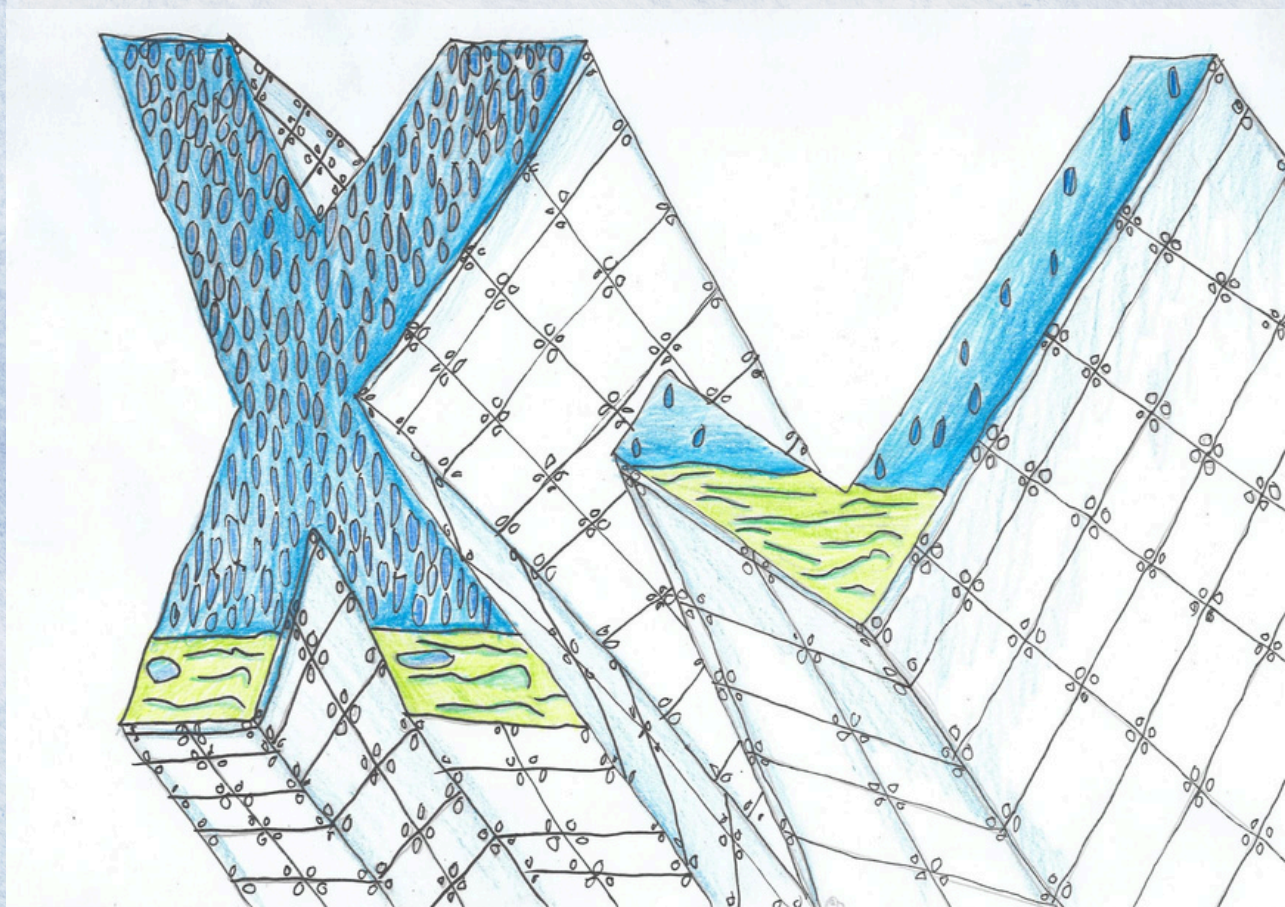


**Flyta med strömmen.**

**To go with the flow.**



H1



**Ked' neprší , aspoň kvapká.**

**If it's not raining, it's at least  
drizzling.**



H2



**Z malej vody malé ryby.**

**Small fish in shallow water.**



H3



**V mútnej vode ryby loviť.**

**Fishing in murky water.**



H4



**Nelievaj vodu do potoka.**

**Don't pour water into the  
stream.**



11



**acqua passata che non  
macina piu.**

**Water under the bridge.**



12



**perdersi in un bicchiere  
d'acqua.**

**To get lost in a glass of water.**



13



**tirare l'acqua al proprio mulino.**

**To have an ax to grind.**



14



**fare un buco nell'acqua.**

**To draw a blank.**



J1



**Ní bhraitear an t-uisce go dtiocfaidh an triomach.**

**You never miss the water until the well runs dry.**



J2



**Is féidir leat capall a  
thabhairt chuig an uisce ach  
ní féidir leat é a chur ag ól.**

**You can bring a horse to water  
but you can't make it drink.**



J3



**Éist le fuaim na habhann  
agus gheobhaidh tú breac.**

**Listen to the sound of the river  
and you will catch a trout.**



J4



**ÉiDéanann Márta fliuch  
droch fhómhar.**

**A wet March makes a bad  
harvest.**